Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e april 1959 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de duur van de werkelijke arbeid van de werknemers tewerkgesteld in zekere diensten der grootwarenhuizen", heeft de 5e mei 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 22 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant la durée du travail effectif des travailleurs occupés dans certains services des grands magasins", a donné le 5 mai 1959 l'avis suivant :

Luidens artikel 14 van de wet van 14 juni 1921, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 januari 1954, kan de Koning de bevoegdheid hem verleend bij de artikelen 1, 2, tiende lid, 5, eerste tot en met vierde lid, en bij de artikelen 6, 8 tot en met 11 en 27 van dezelfde wet, eerst uitoefenen nadat hij het advies heeft ingewonnen van :

1° de verenigingen der betrokken bedrijfshoofden en arbeiders ;

2° de Nationale Arbeidsraad ;

3° de Hoge Raad voor nijverheid en handel.

Het ontwerp verwijst alleen naar de adviezen van de organisaties der betrokken werkgevers en werknemers en van de Nationale Arbeidsraad.

De Hoge Raad voor handel en nijverheid, bij koninklijk besluit van 6 juli 1890 opgericht, werd ten slotte bij koninklijk besluit van 15 januari 1896 gereorganiseerd en is nog niet ontbonden.

Zoals hij meermaals in vroegere adviezen heeft opgemerkt, is de Raad van State van oordeel dat de wetgeving met de feiten in overeenstemming moet worden gebracht, zo het onmogelijk geworden is het advies van deze instelling in te winnen.

\+

\+ \+

.../...

In het vierde lid van de aanhef leze men "Arbeidsraad" in plaats van "Arbeidersraad".

In artikel 1, 1°, schrijve men "hetzij" met een kleine letter in plaats van met een hoofdletter.

In artikel 4 vervange men de afkorting "pct" door "t.h.".

Suivant l'article 14 de la loi du 14 juin 1921, modifié par l'arrêté royal du 15 janvier 1954, le Roi ne pourra exercer les attributions qui lui sont conférées par les articles 1er, 2, alinéa 10, 5, alinéas 1er à 4, 6, 8 à 11 et 27 de cette loi, qu'après avoir consulté :

1° les associations de chefs d'entreprises et de travailleurs intéressés;

2° le Conseil national du travail;

3° le Conseil supérieur de l'industrie et du commerce.

Le projet ne mentionne que l'avis des associations de chefs d'entreprises et de travailleurs intéressés et l'avis du Conseil national du travail.

Le Conseil supérieur de l'industrie et du commerce, institué par arrêté royal du 6 juillet 1890 et réorganisé en dernier lieu par arrêté royal du 15 janvier 1896, n'a pas encore été dissous.

Ainsi qu'il l'a fait observer à diverses reprises dans des avis antérieurs, le Conseil d'Etat estime que si la consultation de cet organisme est devenue impossible, il convient de mettre la législation en concordance avec les faits.

+

+ +

.../...

Dans la version néerlandaise, il convient d'écrire à l'alinéa 4 du préambule "Arbeidsraad" au lieu de "Arbeidersraad"; à l'article 1er, 1°, "hetzij" avec une minuscule, et à l'article 4, "t.h." en remplacement de "pct".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.